

LEGGE REGIONALE

MODIFICHE ALLA LEGGE REGIONALE 9 AGOSTO 1982, N. 7 (ORDINAMENTO DELLE CAMERE DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRI- COLTURA DI TRENTO E DI BOLZANO)

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Modifica dell'articolo 1-bis
della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 1-bis (Potestà statutaria) della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7, introdotto dall'articolo 2 della legge regionale 24 ottobre 2007, n. 3, è aggiunto il seguente:

“1-bis. Lo statuto stabilisce, altresì, norme per assicurare condizioni di pari opportunità tra uomo e donna e per garantire la presenza di entrambi i generi negli organi collegiali delle Camere di commercio, nonché degli enti e aziende da esse dipendenti.”.

Art. 2

Pari opportunità nel Consiglio camerale

1. Dopo l'articolo 8 della legge regionale n. 7 del 1982 e successive modificazioni, è inserito il seguente:

“Art. 8-bis

Pari opportunità nel Consiglio camerale

1. Le organizzazioni imprenditoriali, o

REGIONALGESETZ

ABÄNDERUNG DES REGIONALGE- SETZES NR. 7 VOM 9. AUGUST 1982 (ORDNUNG DER HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND LANDWIRT- SCHAFTSKAMMERN VON TRIENT UND VON BOZEN)

Der Regionalrat
hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

*Änderung des Artikels 1-bis des
Regionalgesetzes Nr. 7 vom 9. August 1982*

1. Nach Absatz 1 des Artikels 1-bis (Satzungsbefugnis) des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 9. August 1982, eingeführt durch Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 24. Oktober 2007 wird folgender Satz eingefügt:

„1-bis. Die Satzung legt des Weiteren Bestimmungen für die Gewährleistung der Chancengleichheit von Mann und Frau und die Vertretung beider Geschlechter in den Kollegialorganen der Handelskammern sowie in den von diesen abhängigen Körperschaften und Unternehmen fest.“.

Art. 2

Chancengleichheit im Kammerrat

1. Im Regionalgesetz Nr. 7/1982 mit seinen späteren Änderungen wird nach Artikel 8 der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 8-bis

Chancengleichheit im Kammerrat

1. Die Unternehmerorganisationen oder

loro raggruppamenti, ai quali spetta di designare complessivamente più di due rappresentanti, individuano un terzo dei rappresentanti di genere diverso da quello degli altri, con arrotondamento all'unità inferiore in caso di cifra decimale inferiore a 50.”.

Art. 3

*Modifica dell'articolo 11
della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7*

1. Nel comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale n. 7 del 1982 e successive modificazioni, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “La Giunta deve essere composta da rappresentanti di entrambi i generi. La rappresentanza del genere meno rappresentato deve essere garantita proporzionalmente alla sua consistenza nel Consiglio camerale, con arrotondamento all'unità inferiore in caso di cifra decimale inferiore a 50. Lo statuto individua le modalità elettorali per garantire il rispetto del principio di pari opportunità.”.

Art. 4

Compiti del Consiglio camerale

1. Il Consiglio elegge il Presidente e la Giunta camerale. Designa il Collegio dei revisori dei conti. Tale designazione può avvenire anche tramite sorteggio tra gli iscritti all'albo dei revisori legali che si siano proposti previa richiesta di almeno il 40 per cento dei

deren Verbände, denen die Namhaftmachung von insgesamt mehr als zwei Vertretern zusteht, bestimmen diese so, dass ein Drittel dem jeweils anderen Geschlecht angehört, wobei Dezimalstellen unter 50 abgerundet werden.“.

Art. 3

*Änderung des Artikels 11 des
Regionalgesetzes Nr. 7 vom 9. August 1982*

1. Im Artikel 11 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 7/1982 mit seinen späteren Änderungen wird am Ende der nachstehende Satz hinzugefügt: „Der Kammerausschuss muss aus Vertretern beider Geschlechter bestehen. Die Vertretung des unterrepräsentierten Geschlechts muss im Verhältnis zu dessen Stärke im Kammerrat garantiert werden, wobei Dezimalstellen unter 50 abgerundet werden. Die Modalitäten für die Wahl werden zwecks Beachtung des Grundsatzes der Chancengleichheit in der Satzung festgelegt.“.

Art. 4

Aufgaben des Kammerrates

1. Der Rat wählt den Präsidenten und den Kammerausschuss. Er macht das Kollegium der Rechnungsprüfer namhaft. Diese Namhaftmachung kann auch mittels Auslosung unter den im Verzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragenen und sich der Auswahl stellenden

componenti il Consiglio camerale.

Personen nach vorhergehendem Antrag von mindestens 40 Prozent der Mitglieder des Kammerrates erfolgen.

Art. 5

Norma transitoria

1. Le Camere adottano entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge le modifiche statutarie previste dagli articoli 1, 2, 3 e 4.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Art. 5

Übergangsbestimmung

1. Die Kammern nehmen innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes die in den Artikeln 1, 2, 3 und 4 enthaltenen Satzungsänderungen vor.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT
DELLA REGIONE DER REGION

- _____ -